FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 158
Enu. 28

CINQUIÈME
DU CA

Province Quebec — District No. 158 Drummond & Arthabaska — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 9 — {in / dans} Chester-East Ste Helene de Chester — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos. J.B. Janelle — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION — NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. — RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. — CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. — PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. — EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— — ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. — INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No, de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les ex-étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed, as "on farm", "in mine", "in factory", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner ou la personne est employée, comme sur "la ferme", "à la mine", "à la manufacture", "à la fonderie", "à la pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heure de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heure de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance d'une semaine du risque assuré.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 per person aged 16 years or upwards at a University. / Coût de l'instruction en 1910 par personne âgée de 16 ans ou plus à une Université.	Illiterate. / Analphabète.	Specify age of each infirm person. / INFIRMES auquel l'infirmité
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Boldue Marie Louise	Ste Helene	F.	Fille	S.	Janvier 1902		9	Province de Québec			Française	Canadienne	Cath. R.																8	oui	oui	F.				
		" Marie	"	F.	Fille	S.	Mars	1906	5	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Blanche	"	F.	Fille	S.	Juin	1907	4	"			"	"	"																			F.				
		" Shannier	"	M.	Fils	S.	Fevr.	1911	12	"			"	"	"																			F.				
		" Suzanne	"	F.	Fille	S.	Sept.	1864	46	"			"	"	"																			F.				
48	48	Desilets Joseph Elize	216, 217 rue 133	M.	Chef	M.	Sept.	1887	23	"			"	"	"	Cultivateur				oui												oui	oui	F.				
		" Adelaide	"	F.	Epouse	M.	Août	1889	21	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
49	49	Lefrancois Ephrem	239-240	M.	Chef	M.	Dec.	1876	34	"			"	"	"	Cultivateur				oui												oui	oui	F.				
		" Delvina		F.	Epouse	M.	Fev.	1879	32	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Emma		F.	Fille	S.	Juillet	1904	6	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Jeanne		F.	Fille	S.	Avril	1906	5	"			"	"	"																								
		" Rodrigue		M.	Fils	S.	Janvier	1909	2	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Alvina		F.	Fille	S.	Sept.	1910	12	"			"	"	"																			F.				
50	50	Lefrancois Ephrem Fils	213-214 & 46	M.	Chef	M.	Nov.	1884	26	"			"	"	"	Fermier				oui														F.				
		" Rosanna		F.	Epouse	M.	Juin	1890	21	"			"	"	"	aucun																oui	oui	F.				
		" Albert		M.	Fils	S.	Sept.	1909	1	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
51	51	Hernault Nazaire	251-335	M.	Chef	M.	Janvier	1846	65	"			"	"	"	Cultivateur				oui																		
		" Dorathee		F.	Epouse	M.	avril	1850	61	"			"	"	"	aucun																non	non	F.				
		" Marie		M.	Fils	S.	août	1877	33	"			"	"	"																	non	non	F.				
		" Gerard		M.	Fils	S.	Juillet	1884	26	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
52	52	Bisson Joseph F.	252-253	M.	Chef	M.	mars	1870	41	"			"	"	"	Cultivateur				oui													oui	oui	F.				
		" Marie		F.	Epouse	M.	mai	1872	39	"			"	"	"	aucun																oui	oui	F.				
		" Alfred		M.	Fils	S.	mars	1894	17	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Alphonse		M.	Fils	S.	mars	1898	13	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Arthur		M.	Fils	S.	Sept.	1904	7	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Jeanne		F.	Fille	S.	Sept.	1906	4	"			"	"	"																			F.				
53	53	Hernault Pierre	254-325	M.	Chef	M.	avril	1870	41	"			"	"	"	Cultivateur				oui																		
		" Elodie		F.	Epouse	M.	Dec.	1876	34	"			"	"	"	aucun																non	non	F.				
		" Marie Anna		F.	Fille	S.	août	1904	6	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Alcide		M.	Fils	S.	Fevr.	1906	5	"			"	"	"																	2 oui	2 oui	F.				
		" Georges		M.	Fils	S.	avril	1907	4	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
54	54	Lamirk Edouard Jo.	255, 256-326	M.	Chef	M.	mai	1876	35	"			"	"	"	Cultivateur				oui																		
		" Severine		F.	Epouse	M.	Oct.	1881	29	"			"	"	"	aucun																oui	oui	F.				
		" Conrad		M.	Fils	S.	août	1903	7	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Raoul		M.	Fils	S.	août	1904	6	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Blanche		F.	Fille	S.	Sept.	1906	4	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Armand		M.	Fils	S.	Fevr.	1908	3	"			"	"	"																			F.				
		" Antoinette		F.	Fille	S.	Avril	1909	2	"			"	"	"																			F.				
		" Rolland		M.	Fils	S.	Juillet	1910	9 mois	"			"	"	"																								
		" Catherine		F.	Mere	S.	Juin	1891	70	"			"	"	"	Rentiere																oui	oui	F.				
55	55	Lefebvre Onesime	258-259	M.	Chef	M.	Juin	1863	48	"			"	"	"	Cultivateur				oui													oui	oui	F.				
		" Veronique		F.	Epouse	M.	mai	1868	43	"			"	"	"	aucun																oui	oui	F.				
		" Nelly		F.	Fille	S.	Sept.	1895	15	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Lydia		F.	Fille	S.	mai	1897	14	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Melina		F.	Fille	S.	mai	1898	13	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Eugene		M.	Fils	S.	Avril	1900	10	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Lucien		M.	Fils	S.	Janvier	1903	8	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Evelina		F.	Fille	S.	mars	1904	7	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Napoleon		M.	Fils	S.	mai	1905	6	"			"	"	"																	oui	oui	F.				
		" Lina		F.	Fille	S.	Sept.	1907	3	"			"	"	"																	oui	oui	F.				